

Porównanie tłumaczeń Liczb 3:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział JAHWE do Mojżesza: Spisz wszystkich pierwotnych mężczyzn u synów Izraela, w (wieku) od (jednego) miesiąca wzwyż, i odnotuj liczbę ich imion.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie JAHWE powiedział do Mojżesza: Spisz wszystkich pierwotnych mężczyzn w Izraelu, w wieku od miesiąca wzwyż, i odnotuj liczbę ich imion.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy JAHWE powiedział do Mojżesza: Policz wszystkich pierwotnych mężczyzn spośród synów Izraela w wieku od jednego miesiąca wzwyż i sporządź spis ich imion.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł Pan do Mojżesza: Policz wszystkie pierwotne mężczyzny między syny Izraelskimi od miesiąca i wyżej, a uczyn sumę imion ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE do Mojżesza: Policz pierwotne płci męskiej z synów Izraelowych, od jednego miesiąca i wyżej, i będziesz miał sumę ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzekł znowu Pan do Mojżesza: Dokonaj spisu mężczyzn pierwotnych Izraelitów, w wieku od jednego miesiąca wzwyż, i zrób imienny ich wykaz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Pan do Mojżesza: Spisz wszystkich pierwotnych mężczyzn u synów izraelskich, od miesiąca wzwyż i sporządź ich imienny spis.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem JAHWE powiedział do Mojżesza: Spisz wszystkich pierwotnych mężczyzn spośród Izraelitów w wieku od jednego miesiąca wzwyż i sporządź ich imienny wykaz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE rzekł do Mojżesza: „Spisz wszystkich pierwotnych mężczyzn spośród Izraelitów powyżej jednego miesiąca życia i zrób imienny wykaz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I rzekł Jahwe do Mojżesza: - Policz wszystkich pierwotnych męskich potomków wśród synów Izraela, od miesiąca życia wzwyż, i sporządź imienny ich wykaz.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedział Bóg do Moszego: Policz każdego pierwotnego męskiego potomka synów Jisraela od miesiąca wzwyż i dodaj liczbę ich imion.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto WIEKUISTY powiedział do Mojżesza: Oblicz wszystkich pierwotnych płci męskiej od miesiąca i wyżej z synów Izraela i sporządź wykaz ich imion.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem JAHWE rzekł do Mojżesza: ”Spisz wszystkich pierwotnych potomków płci męskiej spośród synów Izraela od miesiąca wzwyż i spisz liczbę ich imion.